|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/28 |
| _unlogo | **Экономический и Социальный Совет** | Distr.: General6 January 2020RussianOriginal: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**

Берн, 16–20 марта 2020 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ:**

**новые предложения**

 Унификация специального положения 643 в правилах перевозки

 Передано правительством Польши[[1]](#footnote-1)\* [[2]](#footnote-2)\*\*

 Введение

1. Специальное положение 643:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Язык | ДОПОГ | МПОГ |
| Английский | Stone or aggregate asphalt mixture is not subject to the requirements for Class 9 | Stone or aggregate asphalt mixture is not subject to the requirements for Class 9 |
| Немецкий | Gussasphalt unterliegt nicht den für die Klasse 9 geltenden Vorschriften  | Gussasphalt unterliegt nicht den für die Klasse 9 geltenden Vorschriften  |
| Русский | Требования, касающиеся класса 9, не распространяются на литую асфальтовую смесь. | Требования, касающиеся класса 9, не распространяются на литую асфальтовую смесь. |
| Французский | L‘asphalte coulé n‘est pas soumis aux prescriptions applicables de la classe 9 | L‘asphalte coulé n‘est pas soumis aux prescriptions applicables de la classe 9 |

2. Смолообразный асфальт и асфальтовая смесь с заполнителем – это два разных продукта.

3. Смолообразный асфальт представляет собой смесь асфальта (вяжущего) и минерального порошка с песком и мелким заполнителем. Он не требует уплотнения. Перевозится в жидком состоянии в котлах или цистернах при температуре до 230 °C.

4. Асфальтобетонная смесь с крупным заполнителем – это асфальтобетон, в котором асфальт выступает в качестве вяжущего. Требуется уплотнение после укладки. Транспортируется самосвалами при температуре около 160 °C. Данная смесь едва ли может рассматриваться как жидкость, поэтому она по определению не относится к материалам класса 9 – ее температура при перевозке ниже 240 °C.

 Предложение

5. Вариант на английском языке в МПОГ/ДОПОГ следует сформулировать следующим образом: **«Mastic asphalt is not subject to the requirements for Class 9.»** (вариант на русском языке: «Требования, касающиеся класса 9, не распространяются на смолообразный асфальт.»).

1. \* 2020 год (A/74/6 (Раздел 20) и дополнительная информация, Подпрограмма 2). [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2020/28. [↑](#footnote-ref-2)